



Digitized by the Internet Archive
in 2010

Heath's Modern Language Series

AN ANTHOLOGY
OF
GERMAN LITERATURE

BY

CALVIN THOMAS, LL. D.

LATE PROFESSOR IN COLUMBIA UNIVERSITY

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
BOSTON NEW YORK CHICAGO

PREFACE

THIS book is designed to accompany an introductory study of the history of German literature. It is assumed that the history itself will be learned, so far as necessary, either from lectures or from some other book devoted to the subject. As the selections were made, for the most part, while I was writing my own short history of German literature for the series published under the general editorship of Mr. Edmund Gosse and known as "Literatures of the World," it was natural that the Anthology should take on, to some extent, the character of a companion book to the History. At the same time I did not desire that either book should necessarily involve the use of the other. Hence the absence of cross references; and hence also, in the Anthology, the brief introductory notes, giving important dates and summary characterizations. These are meant to enable the student to read the selections intelligently without constant recourse to some other book.

In preparing Part First, I have had in mind the student who has learned to read the language of Goethe and Schiller with some facility, and would like to know something of the earlier periods, but has not studied, and may not care to study, Old and Middle German. On this account the selections are given in modern German translations. The original texts are omitted because space was very precious, and because the book was intended as an aid to literary rather than linguistic study. In making the selections, my first principle was to give a good deal of the best rather than a little of everything. I wished to make friends for medieval German poetry, and it seemed to me that this could best be done by showing it in its strength and its beauty. So I have ignored much that might have had a historical or linguistic

interest for the scholar, and have steadily applied the criterion of literary worth.

My second principle was to give preference to that which is truly German, in contradistinction from that which is Latin, or European, or merely Christian. The Latinists of every epoch are in general disregarded, as not being of German literature in the strict sense; yet I have devoted eight pages to *Waltharius* and three to *Rudlieb*, on the ground that the matter of these poems is essentially German, albeit their form is Latin. On the other hand, Hrotswith is not represented at all, because, while an interesting personage in her way, she belongs to German literature neither by her form nor by her matter. The religious poetry of the twelfth century receives rather scant attention, partly because it is mostly pretty poor stuff — there is not much else like the beautiful Arnstein hymn to the Virgin, No. XIII — and partly because it embodies ideas and feelings that belonged to medieval Christianity everywhere.

For each selection I have given the best translation that I could find, and where nothing satisfactory could be found in print I have made a translation myself. Where nothing is said as to the authorship of a translation, it is to be understood as my own. In this part of my work I have tried to preserve the form and savor of the originals, and at the same time to keep as close to the exact sense as the constraints of rime and meter would allow. In Nos. XI to XVII a somewhat perplexing problem was presented. The originals frequently have assonance instead of rime, and the verse is sometimes crude in other ways. An attempt to imitate the assonances and crudities in modern German would simply have given the effect of bad verse-making. On the other hand, to translate into smooth tetrameters, with perfect rime everywhere, would have given an illusory appearance of regularity and have made the translation *zu schön*. (I fear that No. VII, the selections from Otfried, for the translation of which I am not responsible, is open to this charge.) So I adopted the expedient of a line-for-line prose version, dropping into rime only where the modern equivalent of the Middle German took the form of rime naturally. After regular rime becomes established — with Heinrich von Veldeke — I have employed it in all my translations. For my shortcomings as a German versifier I hope to be regarded with a measure of indulgence. The question of inclusion or exclusion could not be made to turn on the

preëxistence of a good translation, because too much that is important and interesting would have had to be omitted. I should have been glad to take the advice of Mephisto,

Associiert euch mit einem Poeten,

but I was unable to effect a partnership of that kind.

Beginning with No. XL, the selections are given in their original form without modernization. While Part Second, no less than Part First, looks to literary rather than linguistic study, it seemed to me very desirable that the selections from writers of the sixteenth and seventeenth centuries should represent the literary language of that time. By modernizing I could have dispensed with many a footnote and have made the texts somewhat easier to read; but that gain would have entailed a very unfortunate loss of savor, and have deprived the selections of all incidental value as *Sprachproben*. On the other hand, I could see no advantage in a scrupulous reproduction of careless punctuation, mere mistakes, or meaningless peculiarities of spelling. As there is no logical stopping-place when an editor once begins to retouch a text, I finally decided to follow, in each selection, either a trustworthy reprint or else a good critical edition, without attempting to harmonize the different editors or to apply any general rules of my own. The reader is thus assured of a fairly authentic text, though he will find inconsistencies of spelling due to the idiosyncrasy of editors. Thus one editor may preserve *vnd* or *vnnd*, while another prints *und*; one may have *itzt*, another *jztz*, and so on.

Finally, I desire to call attention here to the fact that, while a few selections from Lessing, Goethe, and Schiller are given, by way of illustrating their early work in its relation to the literary renaissance, no attempt is made to deal adequately with the classical literature of the eighteenth century. The book extends to the classics. I must admit that the limit thus set is a little vague, and from a theoretical point of view not quite satisfactory; but practical considerations decided in favor of it. To have done justice to the classics, on the scale adopted for the rest of the book, would have required an additional hundred pages, devoted to long extracts from works which, for the most part, have been carefully edited for American students, are commonly read in schools and colleges, and could be presumed to be familiar to most users of the Anthology. As the additional matter

would thus have been largely useless, it seemed to me that the ideal gain in symmetry would be more than offset by the increased bulk and cost of the book, which was already large enough. I hold of course that anthologies have their use in the study of literary history; but it would be a mistake, in my judgment, for any student to take up a volume of selections without having first read the more important works of Lessing, Goethe, and Schiller.

CALVIN THOMAS.

COLUMBIA UNIVERSITY,

July, 1909.

CONTENTS OF PART FIRST

| | PAGE |
|--|------|
| I. THE LAY OF HILDEBRAND | 3 |
| II. THE MERSEBURG CHARMS | 5 |
| III. THE WESSOBRUNN PRAYER | 6 |
| IV. THE MUSPILLI | 7 |
| V. THE HELIAND | 8 |
| VI. THE OLD SAXON GENESIS | 13 |
| VII. OTFRIED'S BOOK OF THE GOSPELS | 15 |
| VIII. THE LAY OF LUDWIG | 22 |
| IX. WALTHARIUS MANU FORTIS | 24 |
| X. RUDLIEB | 32 |
| XI. EZZO'S LAY OF THE MIRACLES OF CHRIST | 35 |
| XII. HEINRICH VON MELK | 36 |
| XIII. THE ARNSTEIN HYMN TO THE VIRGIN | 38 |
| XIV. LAMPRECHT'S LAY OF ALEXANDER | 41 |
| XV. KONRAD'S LAY OF ROLAND | 45 |
| XVI. KING ROTHER | 50 |
| XVII. DUKE ERNST | 54 |
| XVIII. THE LAY OF THE NIBELUNGS | 58 |
| XIX. GUDRUN | 73 |
| XX. THE EARLIER MINNESINGERS | 83 |
| XXI. WALTER VON DER VOGELWEIDE | 88 |
| XXII. HEINRICH VON VELDEKE'S ENEID | 96 |
| XXIII. HARTMANN VON AUE | 100 |
| XXIV. WOLFRAM VON ESCHENBACH | 110 |
| XXV. GOTTFRIED VON STRASSBURG | 119 |
| XXVI. KONRAD VON WÜRZBURG | 128 |
| XXVII. LATER MINNESINGERS | 132 |
| XXVIII. POEMS OF THE DIETRICH-SAGA | 139 |
| XXIX. MEYER HELMBRECHT | 148 |
| XXX. THOMASIN OF ZIRCLAERE | 154 |

| | PAGE |
|--|------|
| XXXI. DER STRICKER | 157 |
| XXXII. FREIDANK | 160 |
| XXXIII. PLAY OF THE TEN VIRGINS | 162 |
| XXXIV. EASTER PLAYS | 164 |
| XXXV. REYNARD THE FOX | 171 |
| XXXVI. PETER SUCHENWIRT | 177 |
| XXXVII. BRANT'S SHIP OF FOOLS | 179 |
| XXXVIII. FOLK-SONGS OF THE FIFTEENTH CENTURY | 182 |
| XXXIX. LATE MEDIEVAL RELIGIOUS PROSE | 189 |

CONTENTS OF PART SECOND

| | |
|--|-----|
| XL. MARTIN LUTHER | 201 |
| XLI. ULRICH VON HUTTEN | 206 |
| XLII. THOMAS MURNER | 209 |
| XLIII. THE REFORMATION DRAMA | 211 |
| XLIV. HANS SACHS | 221 |
| XLV. FOLK-SONGS OF THE SIXTEENTH CENTURY | 230 |
| XLVI. THE CHAPBOOKS | 233 |
| XLVII. JOHANN FISCHART | 239 |
| XLVIII. JAKOB AYRER | 242 |
| XLIX. GEORG RODOLF WECKHERLIN | 246 |
| L. MARTIN OPITZ | 248 |
| LI. PAUL FLEMING | 253 |
| LII. FRIEDRICH VON LOGAU | 255 |
| LIII. ANDREAS GRYPHIUS | 259 |
| LIV. SIMON DACH | 266 |
| LV. PAUL GERHARDT | 271 |
| LVI. FRIEDRICH SPE | 273 |
| LVII. HOFMANN VON HOFMANNSWALDAU | 277 |
| LVIII. DANIEL CASPER VON LOHENSTEIN | 280 |
| LIX. HANS JAKOB CHRISTOFFEL VON GRIMMELSHAUSEN | 283 |
| LX. BENJAMIN NEUKIRCH | 286 |
| ✓ LXI. JOHANN CHRISTIAN GÜNTHER | 289 |
| ✓ LXII. BARTHOLD HEINRICH BROCKES | 294 |
| ✓ LXIII. JOHANN CHRISTOPH GOTTSCHED | 297 |

CONTENTS

ix

| | PAGE |
|--|------|
| LXIV. JOHANN JAKOB BODMER | 301 |
| LXV. ALBRECHT HALLER | 305 |
| LXVI. EWALD VON KLEIST | 310 |
| LXVII. FRIEDRICH VON HAGEDORN | 314 |
| LXVIII. CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT GELLERT | 319 |
| LXIX. JOHANN WILHELM LUDWIG GLEIM | 323 |
| LXX. FRIEDRICH GOTTLIEB KLOPSTOCK | 326 |
| LXXI. CHRISTOPH MARTIN WIELAND | 334 |
| LXXII. GOTTHOLD EPHRAIM LESSING | 342 |
| LXXIII. JOHANN GOTTFRIED HERDER | 352 |
| LXXIV. JOHANN WOLFGANG GOETHE | 360 |
| LXXV. MINOR DRAMATISTS OF THE STORM AND STRESS ERA | 371 |
| LXXVI. THE GÖTTINGEN POETIC ALLIANCE | 381 |
| LXXVII. GOTTFRIED AUGUST BÜRGER | 386 |
| LXXVIII. FRIEDRICH SCHILLER | 392 |

LXXVI. THE GÖTTINGEN POETIC ALLIANCE

In the year 1772 a number of Göttingen youths formed a society for the cultivation of a vigorous *Deutschtum* in what they supposed to be the spirit of the forefathers. Klopstock was their hero, Wieland their aversion. They wrote songs, ballads, odes, idyls, elegies, etc., treating of freedom, virtue, love of country, the brave days of old; of nature and the seasons; of common folk and their employments. Their work accords with the general spirit of the 'Storm and Stress,' and here and there presages the romantic movement. Of the selections, Nos. 1, 4, 9 are by Count Friedrich Leopold Stolberg (1750-1819); Nos. 2, 5 by Johann Heinrich Voss (1751-1826); Nos. 3, 6, 10 by Ludwig Höltz (1748-1776); Nos. 7, 8 by Johann Martin Miller (1750-1814). See Kürschner's *Nationalliteratur*, Vols. 49-50.

I

Die Freiheit.

Freiheit! Der Höfling kennt den Gedanken nicht,
Sklave! Die Kette rasselt ihm Silberton!
Gebeugt das Knie, gebeugt die Seele,
Reicht er dem Joche den feigen Nacken.

Mir ein erhabner, schauergebärender 5
Wonne-Gedanke! Freheit, ich fühle dich!
Das ganze Herz, von dir erfüllet,
Strömet in voller Empfindung über!

Nektar der Seele! Helden entflammtest du,
Welchen die Nachwelt jedes Erstaunen weiht, 10
Du stärktest sie! In Sklavenhänden
Rostet der Stahl, wird entnervt der Bogen.

Wer für die Freiheit, wer für das Vaterland
Mutig den Arm hebt, leuchtet im Blute wie
Der Blitz des Nachtsturms; der Gefahren 15
Trübt ihm nicht eine die heitre Stirne.

Namen, mir festlich wie ein Triumphgesang:
Brutus! Tell! Hermann! Cato! Timoleon!
Im Herzen des, dem freie Seele
Gott gab, mit Flammenschrift eingegraben. 20

2

An Goethe.¹

Der du edel entbranntst, wo hochgelahrte
Diener Justinians Banditen zogen,
Die in Roms Labyrinthen
Würgen das Recht der Vernunft;

5 Freier Goethe, du darfst die goldne Fessel,
Aus des Griechen Gesang geschmiedet, höhnen!
Shakespeare durft' es und Klopstock,
Söhne gleich ihm der Natur!

10 Mag doch Heinrichs Homer,² im trägen Mohnkranz,
Mag der grosse Corneill', am Aristarchen-
Trone knieend, das Klatschen
Stauender Leutlein erflehn!

15 Deutsch und eisern wie Götz, sprich Hohn den Schurken —
Mit der Fessel im Arm! Des Sumpfes Schreier
Schmäht der Leu zu zerstampfen,
Wandelt durch Wälder und herrscht!

3

An Teuthard.³

Trotz jedem Ausland stürmet Begeisterung
In deutschen Seelen. Barden, ihr zeuget es,
Die ihr von Sarons Palmen und von
Heimischen Eichen euch Kränze wandet!

5 Mit schnellern Flügen als der Hesperier
Und Brite flogt ihr, Barden des Vaterlands,
Zu Bragas Gipfel! Noch war Dämmerung;
Dämmerung zerflog, und die Mittagssonne

¹ The ode, written in 1773, alludes to Goethe's newly published *Götz*, in which there are some drastic comments on German legal procedure under the Code Justinian. — ² Allusion to Voltaire's *Henriade*. — ³ Teuthard — poetic name for a rugged Old German — is Fritz Hahn, a member of the Alliance.

Stand hoch am Himmel. — Muse Teutoniens,
 Du bietest deiner Schwester, der Britin, Trotz 10
 Und überfliegst sie bald! Du lächelst,
 Muse, der gaukelnden Afterschwester,

Die in den goldnen Sälen Lutetiens
 Ihr Liedchen klimpert. Schande dem Sohne Teuts,
 Der's durstig trinket, weil es Wollust 15
 Durch die entloderten Adern strömet!

Kein deutscher Jüngling wähle das Mädchen sich,
 Das deutsche Lieder hasset und Buhlersang
 Des Galliers in ihre Laute
 Tändelnde Silberaccorde tönet! 20

Schwing deine Geißel, Sänger der Tugend, schwing
 Die Feuergeißel, welche dir Braga gab,
 Die Natternbrut, die unsre deutsche
 Redlichkeit, Keuschheit und Treue tötet,

Zurückzustäupen! Ich will, o Freund, indes, 25
 Wenn deine Geißel brauset, des tollen Schwarms
 Am Busen eines deutschen Mädchens
 Unter den Blumen des Frühlings lachen.

4

Lied eines deutschen Knaben.

| | |
|--|---|
| Mein Arm wird stark, und gross mein Mut, Gib, Vater mir ein Schwert! Verachte nicht mein junges Blut, Ich bin der Väter wert! 5 Ich finde fürder keine Ruh Im weichen Vaterland! Ich stürb, o Vater, stolz wie du, Den Tod fürs Vaterland! | Schon früh in meiner Jugend war Mein täglich Spiel der Krieg; 10 Im Bette träumt' ich nur Ge- fahr Und Wunden nur und Sieg. Mein Feldgeschrei erweckte mich Aus mancher Türkenschlacht; Noch jüngst ein Faustschlag, welchen ich 15 Dem Bassa zudedacht. |
|--|---|

Da neulich unsrer Krieger Schar
Auf dieser Strasse zog,
Und, wie ein Vogel der Husar
30 Das Haus vorüberflog:

Da gaffte starr und freute sich
Der Knaben froher Schwarm;
Ich aber, Vater, härmte mich
Und prüfte meinen Arm.

25 Mein Arm wird stark, und
gross mein Mut,
Gib, Vater, mir ein Schwert!
Verachte nicht mein junges Blut,
Ich bin der Väter wert!

5

Trinklied für Freie.

Mit Eichenlaub den Hut be-
kränzt!
Wohlauf! und trinkt den Wein,
Der duftend uns entgegen-
glänzt!
Ihn sandte Vater Rhein.

5 Ist einem noch die Knechtschaft
wert,
Und zittert ihm die Hand,
Zu heben Kolbe, Lanz' und
Schwert,
Wenn's gilt fürs Vaterland:

Weg mit dem Schurken, weg
von hier!

10 Er kriech' um Schranzenbrot,
Und sauf' um Fürsten sich zum
Tier,
Und bub'¹ und lästre Gott!

Und putze seinem Herrn die
Schuh,
Und führe seinem Herrn
Sein Weib und seine Tochter zu 15
Und trage Band und Stern!

Für uns, für uns ist diese Nacht,
Für uns der edle Trank!
Man keltert' ihn, als Frank-
reichs Macht
In Höchststädt's² Tälern sank. 20

Drum, Brüder, auf! den Hut
bekränzt!
Und trinkt, und trinkt den Wein,
Der duftend uns entgegen-
glänzt!
Uns sandt' ihn Vater Rhein.

Uns rötet hohe Freiheitsglut, 25
Uns zittert nicht die Hand,
Wir scheuten nicht des Vaters
Blut,
Geböt's das Vaterland.

Uns, uns gehöret Hermann an,
Und Tell, der Schweizerheld, 30
Und jeder freie deutsche Mann;
Wer hat den Sand gezählt?

6

Vaterlandslied.

Gesegnet mir, mein Vater-
land,
Wo ich so viele Tugend fand,
Gesegnet mir, mein Vaterland!

¹ *Buben*, 'indulge in shameless vice.' — ² At Höchststädt in Bavaria the French were defeated in 1704 by the English and Germans.

Die Männer haben Heldenmut,
 5 Verströmen Patriotenblut,
 Sind edel auch dabei und gut.

Die Weiber sind den Engeln
 gleich,
 Es ist, fürwahr, ein Himmel-
 reich,
 Ihr Preislichen, zu schauen euch.

10 Sie lieben Zucht und Biedersinn.
 O selig Land, worin ich bin!
 O möcht' ich lange leben drin!

7

Lob der Alten.

Es leben die Alten,
 Die Mädchen und Wein
 Für Mittel gehalten
 Sich weislich zu freun!
 5 Sie übten die Pflichten
 Des Biedermanns aus
 Und lachten in Züchten
 Beim nächtlichen Schmaus.

Da lud man die Jugend
 10 Zum Mahle mit ein,
 Und predigte Tugend
 Durch Taten allein;
 Man rühmte die Grossen,
 Die, tapfer und gut,
 15 Kein andres vergossen
 Als feindliches Blut.

Dem Lande zu Ehren
 Nahm jeder sein Glas;
 Vergnügen half's leeren,
 20 Doch hielten sie Mass,
 Und lachten sich nüchtern
 Und sangen in Ruh

Von fröhlichen Dichtern
 Ein Liedchen dazu.

Um Mitternacht schieden 25
 Sie küssend vom Schmaus,
 Und kehrten in Frieden
 Zum Weibchen nach Haus.
 Es leben die Alten!
 Wir folgen dem Brauch, 30
 Auf den sie gehalten,
 Und freuen uns auch.

8

Deutsches Trinklied.

Auf, ihr meine deutschen
 Brüder,

Feiern wollen wir die Nacht!
 Schallen sollen frohe Lieder,
 Bis der Morgenstern erwacht!
 Lasst die Stunden uns beflügeln! 5
 Hier ist echter, deutscher Wein,
 Ausgepresst auf deutschen Hü-
 geln
 Und gereift am alten Rhein!

Wer im fremden Tranke prasset,
 Meide dieses freie Land! 10
 Wer des Rheines Gabe hasset,
 Trink' als Knecht am Marne-
 strand!

Singt in lauten Wechselchören!
 Ebert, Hagedorn und Gleim
 Sollen uns Gesänge lehren; 15
 Denn wir lieben deutschen
 Reim.

Trotz geboten allen denen,
 Die, mit Galliens Gezier,
 Unsre Nervensprache höhnen!
 20 Ihrer spotten wollen wir!

- | | |
|--|---|
| <p>Ihrer spotten! Aber, Brüder, Stark und deutsch, wie unser Wein, Sollen immer unsre Lieder Bei Gelag und Mahlen sein.</p> <p>25 Unser Kaiser Joseph lebe! Biedermann und deutsch ist er. Hermanns hoher Schatten schwebe Waltend um den Enkel her, Dass er, mutig in Gefahren, 30 Sich dem Vaterlande weih', Und in Kindeskind-Jahren Muster aller Kaiser sei!</p> <p>Jeder Fürst im Lande lebe, Der es treu und redlich meint! 35 Jedem wackern Deutschen gebe Gott den wärmsten Herzens- freund, Und ein Weib in seine Hütte, Das ihm sei ein Himmelreich, Und ihm Kinder geb', an Sitte 40 Seinen braven Vätern gleich!</p> <p>Leben sollen alle Schönen, Die, von fremder Torheit rein, Nur des Vaterlandes Söhnen Ihren keuschen Busen weihn! 45 Deutsche Redlichkeit und Treue Macht uns ihrer Liebe wert: Drum wohlauf! der Tugend weihe Jeder sich, der sie begehrt!</p> | <p style="text-align: center;">9</p> <p style="text-align: center;">An die Natur.</p> <p>Süsse, heilige Natur, Lass mich gehn auf deiner Spur! Leite mich an deiner Hand, Wie ein Kind am Gängelband!</p> <p>Wenn ich dann ermüdet bin, 5 Rück ich dir am Busen hin, Atme süsse Himmelslust, Hangend an der Mutter Brust.</p> <p>Ach, mir ist so wohl bei dir! Will dich lieben für und für. 10 Lass mich gehn auf deiner Spur, Süsse, heilige Natur!</p> <p style="text-align: center;">10</p> <p style="text-align: center;">Frühlingslied.</p> <p>Die Luft ist blau, das Tal ist grün, Die kleinen Maienglocken blühn Und Schlüsselblumen drunter; Der Wiesengrund Ist schon so bunt 5 Und malt sich täglich bunter.</p> <p>Drum komme, wem der Mai gefällt, Und freue sich der schönen Welt Und Gottes Vatergüte, Die diese Pracht 10 Hervorgebracht, Den Baum und seine Blüte.</p> |
|--|---|

LXXVII. GOTTFRIED AUGUST BÜRGER

1747-1794. The stormy decade 1770-1780, which quickened other germs of what was afterwards to be known as romanticism, brought with it a notable renaissance of the ballad. By general consent the first place in the balladry

of the time belongs to Bürger's *Lenore* (1774). The uncanny supernaturalism and onomatopœic word-jingles, which had lent a mysterious fascination to many an old ballad, but had virtually disappeared from the lyric poetry of the reason-worshipping century, were here revived with telling effect.

Lenore.

Lenore fuhr ums Morgenrot
Empor aus schweren Träumen:
"Bist untreu, Wilhelm, oder tot?
Wie lange willst du säumen?"
5 Er war mit König Friedrichs
Macht

Gezogen in die Prager Schlacht,
Und hatte nicht geschrieben,
Ob er gesund geblieben.

Der König und die Kaiserin,
10 Des langen Haders müde,
Erweichten ihren harten Sinn
Und machten endlich Friede;
Und jedes Heer, mit Sing und
Sang,
Mit Paukenschlag und Kling
und Klang,

15 Geschmückt mit grünen Reisern,
Zog heim zu seinen Häusern.

Und überall all überall,
Auf Wegen und auf Stegen,
Zog alt und jung dem Jubel-
schall

20 Der Kommenden entgegen.
Gottlob! rief Kind und Gattin
laut,
Willkommen! manche frohe
Braut.

Ach! aber für Lenoren
War Gruss und Kuss verloren.

25 Sie frug den Zug wohl auf und ab,
Und frug nach allen Namen;

Doch keiner war, der Kund-
schaft gab,

Von allen, so da kamen.

Als nun das Heer vorüber war,
Zerraupte sie ihr Rabenhaar 30
Und warf sich hin zur Erde,
Mit wütiger Gebärde.

Die Mutter lief wohl hin zu
ihr: —

"Ach, dass sich Gott erbarme!
Du trautes Kind, was ist mit
dir?" — 35

Und schloss sie in die Arme. —

"O Mutter, Mutter, hin ist hin!
Nun fahre Welt und alles hin!
Bei Gott ist kein Erbarmen.

O weh, o weh mir Armen!" — 40

"Hilf Gott, hilf! Sieh uns
gnädig an!

Kind, bet' ein Vaterunser!
Was Gott tut, das ist wohlgetan.
Gott, Gott erbarmt sich
unser!" —

"O Mutter, Mutter, eitler Wahn! 45
Gott hat an mir nicht wohlge-
tan!

Was half, was half mein Beten?
Nun ist's nicht mehr von
Nöten." —

"Hilf Gott, hilf! wer den Vater
kennt,

Der weiss, er hilft den Kindern. 50
Das hochgelobte Sacrament

- Wird deinen Jammer lindern." —
 "O Mutter, Mutter, was mich
 brennt,
 Das lindert mir kein Sacrament!
 55 Kein Sacrament mag Leben
 Den Toten wiedergeben." —
- "Hör, Kind, wie wenn der
 falsche Mann,
 Im fernen Ungerlande,
 Sich seines Glaubens abgetan,
 60 Zum neuen Ehebande?
 Lass fahren, Kind, sein Herz
 dahin!
 Er hat es nimmermehr Gewinn!
 Wann Seel' und Leib sich tren-
 nen,
 Wird ihn sein Meineid bren-
 nen." —
- 65 "O Mutter, Mutter, hin ist hin!
 Verloren ist verloren!
 Der Tod, der Tod ist mein
 Gewinn!
 O wär' ich nie geboren!
 Lisch aus, mein Licht, auf ewig
 aus!
 70 Stirb hin, stirb hin, in Nacht
 und Graus!
 Bei Gott ist kein Erbarmen.
 O weh, o weh mir Armen!" —
- "Hilf Gott, hilf! Geh nicht ins
 Gericht
 Mit deinem armen Kinde!
 75 Sie weiss nicht, was die Zunge
 spricht.
 Behalt ihr nicht die Sünde!
 Ach, Kind, vergiss dein irdisch
 Leid,
- Und denk' an Gott und Selig-
 keit!
 So wird doch deiner Seelen
 Der Bräutigam nicht fehlen." — 80
- "O Mutter, was ist Seligkeit?
 O Mutter! Was ist Hölle?
 Bei ihm, bei ihm ist Seligkeit,
 Und ohne Wilhelm Hölle! —
 Lisch aus, mein Licht, auf ewig
 aus! 85
 Stirb hin, stirb hin, in Nacht
 und Graus!
 Ohn ihn mag ich auf Erden,
 Mag dort nicht selig werden." —
- So wütete Verzweifelung
 Ihr in Gehirn und Adern. 90
 Sie fuhr mit Gottes Vorsehung
 Vermessen fort zu hadern;
 Zerschlug den Busen und zerrang
 Die Hand, bis Sonnenuntergang,
 Bis auf am Himmelsbogen 95
 Die goldnen Sterne zogen.
- Und aussen, horch! ging's trap
 trap trap,
 Als wie von Rosses Hufen;
 Und klirrend stieg ein Reiter ab,
 An des Geländers Stufen. 100
 Und horch! und horch! den
 Pfortenring
 Ganz lose, leise, klinglingling!
 Dann kamen durch die Pforte
 Vernehmlich diese Worte:
- "Holla! Holla! Tu auf, mein
 Kind! 105
 Schläfst, Liebchen, oder wachst
 du?"

- Wie bist noch gegen mich
gesinnt?
Und weinst oder lachst du?“ —
“Ach, Wilhelm, du? — So spät
bei Nacht? —
- 110 Geweinet hab ich und gewacht;
Ach, grosses Leid erlitten!
Wo kommst du hergeritten?“ —
- “Wir satteln nur um Mitter-
nacht.
Weit ritt ich her von Böhmen.
- 115 Ich habe spät mich aufgemacht,
Und will dich mit mir neh-
men.“ —
- “Ach, Wilhelm, erst herein
geschwind!
Den Hagedorn durchsaust der
Wind,
Herein, in meinen Armen,
120 Herzliebster, zu erwarmen!“ —
- “Lass sausen durch den Hage-
dorn,
Lass sausen, Kind, lass sausen!
Der Rappe scharrt, es klirrt der
Sporn,
Ich darf allhier nicht hausen.
- 125 Komm, schürze, spring und
schwinge dich
Auf meinen Rappen hinter mich!
Muss heut noch hundert Meilen
Mit dir ins Brautbett eilen.“ —
- “Ach, wolltest hundert Meilen
noch
- 130 Mich heut ins Brautbett tragen?
Und horch! es brummt die
Glocke noch,
Die elf schon angeschlagen.“ —
- “Sieh hin, sieh her! der Mond
scheint hell.
Wir und die Toten reiten schnell.
Ich bringe dich, zur Wette, 135
Noch heut ins Hochzeitbette.“ —
- “Sag’ an, wo ist dein Kämmer-
lein?
Wo? Wie dein Hochzeitbett-
chen?“ —
- “Weit, weit von hier! — Still,
kühl und klein! —
Sechs Bretter und zwei Brett-
chen!“ — 140
- “Hat’s Raum für mich?“ —
“Für dich und mich!
Komm, schürze, spring und
schwinge dich!
Die Hochzeitgäste hoffen;
Die Kammer steht uns offen.“ —
- Schön Liebchen schürzte, sprang
und schwang 145
Sich auf das Ross behende;
Wohl um den trauten Reiter
schlang
Sie ihre Lilienhände.
Und hurre hurre, hop hop hop,
Ging’s fort im sausenden Galopp, 150
Dass Ross und Reiter schnoben,
Und Kies und Funken stoben.
- Zur rechten und zur linken Hand
Vorbei vor ihren Blicken,
Wie flogen Anger, Heid’ und
Land! 155
- Wie donnerten die Brücken!
“Graut Liebchen auch? — Der
Mond scheint hell!
Hurra! die Toten reiten schnell!

- Graut Liebchen auch vor To-
 ten?" —
 160 "Ach, nein! — Doch lass die
 Toten!"
- Was klang dort für Gesang und
 Klang?
 Was flatterten die Raben?
 Horch Glockenklang! horch
 Totensang:
 "Lasst uns den Leib begraben!"
 165 Und näher zog ein Leichenzug,
 Der Sarg und Totenbahre trug.
 Das Lied war zu vergleichen
 Dem Unkenruf in Teichen.
- "Nach Mitternacht begrabt den
 Leib,
 170 Mit Klang und Sang und Klage!
 Jetzt führ' ich heim mein junges
 Weib.
 Mit, mit zum Brautgelage!
 Komm, Küster, hier! Komm
 mit dem Chor,
 Und gurgle mir das Brautlied
 vor!
 175 Komm, Pfaff, und sprich den
 Segen,
 Eh wir zu Bett uns legen!" —
- Still Klang und Sang. — Die
 Bahre schwand. —
 Gehorsam seinem Rufen,
 Kam's hurre hurre! nachge-
 rannt,
 180 Hart hinters Rappen Hufen.
 Und immer weiter, hop hop
 hop!
 Ging's fort im sausenden Ga-
 lopp,
 Dass Ross und Reiter schnoben,
 Und Kies und Funken stoben.
- Dass Ross und Reiter schnoben,
 Und Kies und Funken stoben.
- Wie flogen rechts, wie flogen
 links 185
 Gebirge, Bäum' und Hecken!
 Wie flogen links, und rechts, und
 links
 Die Dörfer, Städt' und Flecken!
 "Graut Liebchen auch? — Der
 Mond scheint hell!
 Hurra! die Toten reiten schnell! 190
 Graut Liebchen auch vor To-
 ten?" —
 "Ach! Lass sie ruhn, die To-
 ten!" —
- Sieh da! sieh da! Am Hoch-
 gericht
 Tanzt' um des Rades Spindel
 Halb sichtbarlich, bei Monden-
 licht, 195
 Ein lustiges Gesindel. —
 "Sasa! Gesindel, hier! Komm
 hier!
 Gesindel, komm und folge mir!
 Tanz uns den Hochzeitreigen,
 Wann wir zu Bette steigen!" — 200
- Und das Gesindel husch husch
 husch!
 Kam hinten nachgeprasselt,
 Wie Wirbelwind am Haselbusch
 Durch dürre Blätter rasselt.
 Und weiter, weiter, hop hop
 hop! 205
 Ging's fort im sausenden Ga-
 lopp,
 Dass Ross und Reiter schnoben,
 Und Kies und Funken stoben.

| | |
|--|---|
| <p>Wie flog, was rund der Mond beschien,</p> <p>210 Wie flog es in die Ferne! Wie flogen oben über hin Der Himmel und die Sterne! — “Graut Liebchen auch? — Der Mond scheint hell! Hurra! die Toten reiten schnell!</p> <p>215 Graut Liebchen auch vor To- ten?” — “O weh, lass ruhn die Toten!” — “Rapp’! Rapp’! Mich dünkt, der Hahn schon ruft. — Bald wird der Sand verrinnen — Rapp’! Rapp’! Ich wittre Morgenluft —</p> <p>220 Rapp’! Tummle dich von hinnen! — Vollbracht, vollbracht ist unser Lauf! Das Hochzeitbette tut sich auf! Die Toten reiten schnelle! Wir sind, wir sind zur Stelle!” —</p> <p>225 Rasch auf ein eisern Gittertor Ging’s mit verhängtem Zügel. Mit schlanker Gert’ ein Schlag davor Zersprengte Schloss und Riegel. Die Flügel flogen klirrend auf,</p> <p>230 Und über Gräber ging der Lauf. Es blinkten Leichensteine Rund um im Mondenscheine.</p> | <p>Ha sieh! Ha sieh! im Augen- blick</p> <p>Huhu! ein grässlich Wunder! Des Reiters Koller, Stück für Stück, 235 Fiel ab wie mürber Zunder. Zum Schädel, ohne Schopf und Zopf, Zum nackten Schädel ward sein Kopf; Sein Körper zum Gerippe, Mit Stundenglas und Hippe. 240</p> <p>Hoch bäumte sich, wild schnob der Rapp’, Und sprühte Feuerfunken; Und hui! war ’s unter ihr hinab Verschwunden und versunken. Geheul! Geheul aus hoher Luft, 245 Gewinsel kam aus tiefer Gruft. Lenorens Herz, mit Beben, Rang zwischen Tod und Leben.</p> <p>Nun tanzten wohl bei Mon- denglanz, Rund um herum im Kreise, 250 Die Geister einen Kettentanz, Und heulten diese Weise: “Geduld! Geduld! Wenn’s Herz auch bricht! Mit Gott im Himmel hadre nicht! Des Leibes bist du ledig; 255 Gott sei der Seele gnädig!”</p> |
|--|---|